ISO 20109:2016-12 (E)

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements

Contents

Page

Foreword v

Introduction vi

1 Scope 1

2 Normative references 1

3 Termsanddefinitions 1

4 Overall interpreting system 2
4.1 General 2
4.2 Frequency response 2
4.3 Amplitude nonlinearity 3
4.4 Noise and hum 3
4.5 Hearing protection 3
4.6 Level consistency across channels 3

5 Interpreter console 3
5.1 General 3
5.2 Headphones/headset connector 3
5.3 Console dimensions 4
5.4 Indicator lights 5
5.5 Buttons 5
5.6 Visual display 5
5.7 Listening section 5
5.7.1 Incoming channel pre-selection 5
5.7.2 Incoming channel selection 6
5.7.3 Volume control 6
5.7.4 Tone controls 6
5.8 Monitoring section 6
5.8.1 Monitor loudspeaker 6
5.8.2 Channel pre-selection 6
5.8.3 Volume control 6
5.9 Microphone section 6
5.9.1 Microphone ON/OFF button 6
5.9.2 Push-to-mute button 7
5.10 Outgoing channel section 7
5.10.1 Outgoing channel pre-selection 7
5.10.2 Outgoing channel selection 7
5.10.3 Audience indicator 7
5.11 Communications section 7
5.11.1 Slow-down button 7
5.11.2 Incoming message indicator 8
5.11.3 Incoming call indicator 8
5.11.4 System clock 8

6 Microphones 8
6.1 Interpreter console microphone 8
6.2 Interpreter microphone behaviour 8
6.3 Conference microphone 9
6.4 Ambient microphone 9

7 Interpreters' headphones/headset 9
7.1 Headphones 9
7.2 Headset 9

8 Portable interpreting system 10
8.1 General 10
8.2 Microphones/Transmitters 10
8.3 Receivers/Transceivers 10
8.4 Transport system 10

Annex A (normative) Accessibility and usability of interpreter consoles 11

Annex B (normative) Furniture and equipment 13

Annex C (normative) System operation 15

Bibliography 16